EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 4.4.2008
KOM(2008) 170 galutinis

2008/0066 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje pasirašymo Europos bendrijos vardu

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje sudarymo Europos bendrijos vardu

(pateiktos Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Tema: Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje pasirašymo ir sudarymo Europos bendrijos vardu pasiūlymas

Naujoji Zelandija yra vienintelė ne Europos pramoninė valstybė, su kuria EB vis dar nėra sudariusi galiojančio susitarimo mokslo ir technologijų srityje. Šiuo metu Bendrijos ir Naujosios Zelandijos bendradarbiavimas grindžiamas 1991 m. gegužės 17 d. pasirašytu ir įsigaliojusiu Komisijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės techniniu susitarimu dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje. Šiame susitarime nenumatyta reglamentuotai koordinuoti bendradarbiavimo veiklos ir nenustatyta konkrečių intelektinės nuosavybės teisių traktavimo ir apsaugos taisyklių.

Per pastaruosius pusantrų metų Naujosios Zelandijos Vyriausybė aukščiausiu politiniu lygmeniu ne kartą yra pareiškusi pageidavimą, kad minėtas susitarimas mokslo ir technologijų srityje būtų pakeistas oficialiu susitarimu. Be to, Naujosios Zelandijos mokslinių tyrimų, mokslo ir technologijų ministras 2006 m. spalio 17 d. rašte Europos Komisijos nariui J. Potočnik išdėstė konkretesnius bendradarbiavimo susitarimo pakeitimo argumentus. Rašte buvo nurodytos kelios Naująją Zelandiją dominančios prioritetinės sritys, kuriose ji norėtų stiprinti bendradarbiavimą – visų pirma pagal Bendrąją programą. Tos sritys – tai maisto pramonė, žemės ūkis ir biotechnologijos, informacinės ir ryšių technologijos, sveikata, aplinka ir mokslo darbuotojų judumas. Taip pat ir Komisijos tarnybų manymu, visos jos įdomios ir perspektyvios, ir ateityje Europai bus naudinga bendradarbiauti šiose srityse.

Todėl Komisijos narys J. Potočnik 2006 m. lapkričio 23 d. atsakė į Naujosios Zelandijos mokslinių tyrimų, mokslo ir technologijų ministro raštą ir pareiškė pritariantis pateiktiems argumentams dėl oficialaus Bendrijos ir Naujosios Zelandijos susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje naudingumo ir pritarsiantis tokio Susitarimo sudarymui.

Taigi, atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, Taryba 2007 m. rugsėjo 18 d. įgaliojo Komisiją Europos bendrijos vardu su Naujosios Zelandijos Vyriausybe derėtis dėl Susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje ir priėmė atitinkamus derybų nurodymus. Derybų rezultatas – pridėtas Susitarimo teksto projektas, parafuotas 2007 m. lapkričio 20 d.

Susitarimas atitinka derybų nurodymus: jis grindžiamas abipusės naudos, abipusių galimybių dalyvauti viena kitos programose ir veikloje, susijusiose su šio Susitarimo tikslu, nediskriminavimo, veiksmingos intelektinės nuosavybės apsaugos ir teisingo intelektinės nuosavybės teisių pasidalijimo principais.

Be to, Susitarimo 6 straipsnio 3 dalies c punkte numatoma, kad Šalių dviejų vykdomųjų atstovų įsteigtas Jungtinis komitetas prireikus ir Šalims tai patvirtinus pagal vidaus procedūras gali daryti techninius Susitarimo pakeitimus. Abi derybų šalys susitarė, kad šie techniniai pakeitimai turėtų apimti tik tų techninių sąlygų ir nuorodų pakeitimus, kurių gali reikėti pereinant iš vienos bendrosios programos į kitą. Norint užtikrinti greitą šių techninių pakeitimų įgyvendinimą ir siekiant išvengti varginančios pakeitimų, kurie nekeičia Susitarimo esmės, procedūros, Komisija prašo Tarybos įgalioti ją pagal EB sutarties 300 straipsnio 4 dalį Bendrijos vardu patvirtinti pakeitimus, numatytus Susitarimo 6 straipsnio 3 dalies c punkte.

Pagal Susitarimo 13 straipsnio 2 dalį jis bus sudarytas pradiniam penkerių metų laikotarpiui ir toliau galios šiam pradiniam laikotarpiui pasibaigus, išskyrus jei kuri nors iš Šalių praneš kitai Šaliai apie šio Susitarimo nutraukimą.

Derybos su Naująja Zelandija dėl susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje ir jo sudarymas yra svarbūs Europai. Toks susitarimas leistų išnaudoti visą bendradarbiavimo su šia pramonine šalimi potencialą. Neoficialus Mokslo ir technologijų susitarimas taikomas jau nuo 1991 m., todėl dėl susitarimo sudarymo administracinė našta ir darbo krūvis padidės palyginti nedaug.

Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, Komisija Tarybai siūlo:

– Europos bendrijos vardu patvirtinti pridedamus sprendimus;

– Naujosios Zelandijos valdžios institucijoms pranešti, kad Europos bendrija baigė Susitarimui įsigalioti būtinas procedūras.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje pasirašymo Europos bendrijos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 170 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

KADANGI:

(1) Komisija Bendrijos vardu derėjosi dėl Susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje su Naujosios Zelandijos Vyriausybe.

(2) Derybos buvo baigtos pridėtu susitarimu, parafuotu 2007 m. lapkričio 20 d.

(3) Susitarimą, dėl kurio derėjosi Komisija, būtina pasirašyti numatant, kad jis gali būti baigtas sudaryti vėliau.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

1) Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį, įgaliotą Europos bendrijos vardu pasirašyti Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimą dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje, numatant, kad šis Susitarimas bus baigtas sudaryti vėliau.

2) Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Komisija priima Bendrijos poziciją, kurios turi būti laikomasi pagal Susitarimo 6 straipsnio 1 dalį įsteigtame Jungtiniame komitete darant techninius Susitarimo pakeitimus pagal Susitarimo 6 straipsnio 3 dalies c punktą.

3 straipsnis

Sprendimas skelbiamas Oficialiajame leidinyje.

Priimta Briuselyje […]

Tarybos vardu
Pirmininkas

2008/0066 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje sudarymo Europos bendrijos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 170 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmuoju sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

KADANGI:

(1) Komisija Bendrijos vardu derėjosi dėl Susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje su Naujosios Zelandijos Vyriausybe,

(2) Šalių atstovai šį Susitarimą pasirašė [data, vieta] numatydami, kad jis bus baigtas sudaryti vėliau,

(3) Šį Susitarimą reikėtų patvirtinti,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimas dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje tvirtinamas Europos bendrijos vardu[1].

2 straipsnis

Komisija atstovauja Bendrijai ir priima Bendrijos poziciją, kurios turi būti laikomasi pagal Susitarimo 6 straipsnio 1 dalį įsteigtame Jungtiniame komitete darant techninius Susitarimo pakeitimus pagal Susitarimo 6 straipsnio 3 dalies c punktą.

[1] Susitarimo tekstą žr. OL L xxxx.

3 straipsnis

Tarybos pirmininkas Europos bendrijos vardu pateikia Susitarimo 13 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą.

Priimta Briuselyje […]

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

SUSITARIMAS

dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje

Europos bendrija (toliau – Bendrija) ir Naujosios Zelandijos Vyriausybė, toliau kartu vadinamos Šalimis,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Šalys keliose bendro intereso srityse vykdo mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstracinę veiklą, ir žinodamos apie sparčią mokslo žinių plėtrą ir jos teigiamą poveikį skatinant dvišalį ir tarptautinį bendradarbiavimą,

PAŽYMĖDAMOS, kad pagal 1991 m. gegužės 17 d. *Europos Bendrijų Komisijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimą dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje* buvo bendradarbiaujama ir keičiamasi informacija keliose mokslo ir technologijų srityse,

NORĖDAMOS išplėsti mokslinį ir technologinį bendradarbiavimą keliose bendro intereso srityse kurdamos produktyvią partnerystę taikiais tikslais ir siekdamos abipusės naudos,

PAŽYMĖDAMOS, kad tokiu bendradarbiavimu ir tokio bendradarbiavimo rezultatų taikymu bus prisidėta prie Šalių ekonominio ir socialinio vystymosi, ir

NORĖDAMOS sukurti oficialų pagrindą bendrai bendradarbiavimo veiklai įgyvendinti, kuris sustiprins Šalių mokslinį ir technologinį bendradarbiavimą,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame Susitarime:

1. „Bendradarbiavimo veikla“ – ir tiesioginė, ir netiesioginė bendradarbiavimo veikla.
2. „Tiesioginė bendradarbiavimo veikla“ – Šalių arba jų vykdomųjų atstovų bendradarbiavimo veikla, vykdoma mokslo ir technologijų srityse.
3. „Netiesioginė bendradarbiavimo veikla“ – Naujosios Zelandijos Vyriausybės arba Naujosios Zelandijos dalyvių ir Bendrijos arba Bendrijos dalyvių bendradarbiavimo veikla, išskyrus tiesioginę bendradarbiavimo veiklą, vykdoma mokslo ir technologijų srityse:
   a) Naujosios Zelandijos Vyriausybei arba Naujosios Zelandijos dalyviams dalyvaujant Bendrijos bendrojoje programoje (toliau – Bendroji programa) pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 166 straipsnį ir
   b) Bendrijai arba Bendrijos dalyviams dalyvaujant Naujosios Zelandijos mokslo ir technologijų sričių, panašių į tas, kurios numatytos Bendrojoje programoje, mokslinių tyrimų programose arba projektuose.
4. „Intelektinė nuosavybė“ – vartojama ta reikšme, kuri apibrėžta 1967 m. liepos 14 d. Stokholme priimtos Konvencijos dėl Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos įsteigimo 2 straipsnyje.
5. „Dalyvis“ – bet kuris nuolat Naujojoje Zelandijoje arba Bendrijoje gyvenantis fizinis asmuo arba bet kuris juridinis asmuo, išskyrus Šalis, įsisteigęs Naujojoje Zelandijoje

arba Bendrijoje, turintis juridinio asmens statusą ir teisę savo vardu turėti įvairias teises bei įsipareigojimus. Siekiant išvengti abejonių, Naujosios Zelandijos viešieji subjektai (angl. *Crown Entities*) yra dalyviai ir jiems nepriskiriama sąvokos „Šalis“ reikšmė. EB Jungtinis mokslinių tyrimų centras (JRC) bus laikomas dalyviu, kai dalyvaus netiesioginėje bendradarbiavimo veikloje, ir vykdomuoju atstovu, kai vykdys tiesioginę bendradarbiavimo veiklą.

2 straipsnis

Tikslas ir principai

1. Šalys pagal šį Susitarimą ir abiejų Šalių įstatymus bei kitus teisės aktus taikiais tikslais skatina, plėtoja ir lengvina bendradarbiavimo veiklą.

2. Bendradarbiavimo veikla vykdoma remiantis tokiais principais:

   (a) abipusio ir lygiateisio dalyvavimo ir naudos;

   (b) abipusės dalyvių galimybės dalyvauti mokslinių tyrimų programose arba projektuose, kuriuos vykdo arba finansuoja kita Šalis;

   (c) operatyvaus keitimosi informacija, kuri gali būti susijusi su bendradarbiavimo veikla;

   (d) žinių visuomenės skatinimo abiejų Šalių ekonominio ir socialinio vystymosi labui ir

   (e) intelektinės nuosavybės teisių apsaugos pagal 8 straipsnį.

3 straipsnis

Bendradarbiavimo veikla

1. Tiesioginę bendradarbiavimo veiklą pagal šį Susitarimą gali sudaryti:

   (a) įvairių rūšių posėdžiai, įskaitant ekspertų susitikimus, skirtus informacijai bendro arba konkretaus pobūdžio mokslo bei technologijų temomis aptarti ir ja pasikeisti ir nustatyti mokslinių tyrimų bei plėtros projektus ir programas, kuriuos galima vykdyti bendradarbiaujant;

   (b) keitimasis informacija apie su moksliniais tyrimais ir plėtra susijusią veiklą, politiką, praktiką, įstatymus ir kitus teisės aktus;

   (c) mokslininkų, techninių darbuotojų ir kitų ekspertų vizitai bei mainai bendrais arba konkrečiais klausimais ir

   (d) kitos veiklos formos mokslo ir technologijų srityse, įskaitant bendradarbiavimo projektų ir programų įgyvendinimą, dėl kurių gali nuspręsti 6 straipsnyje nurodytas Jungtinis komitetas pagal atitinkamus Šalių įstatymus ir kitus teisės aktus.

2. Siekiant plėtoti netiesioginę bendradarbiavimo veiklą, bet kuris Naujosios Zelandijos arba Bendrijos dalyvis gali bendradarbiauti bet kurioje mokslinių tyrimų programoje arba projekte, kurį vykdo arba finansuoja kita Šalis, kitiems toje programoje arba projekte dalyvaujantiems dalyviams sutikus ir pagal atitinkamus Šalių įstatymus ir kitus teisės aktus bei susijusias dalyvavimo tokiose programose arba projektuose taisykles.

3. Jei viena Šalis pagal šį Susitarimą sudaro netiesioginės bendradarbiavimo veiklos sutartį su kitos Šalies dalyviu, kita Šalis paprašyta stengiasi suteikti pagrįstą ir įmanomą pagalbą, būtiną arba naudingą, kad pirmoji Šalis sklandžiai įgyvendintų tokią sutartį.

4. Šiuo Susitarimu pagrįstą bendradarbiavimo veiklą Naujosios Zelandijos vardu koordinuoja ir palengvina Mokslinių tyrimų, mokslo ir technologijų ministerija arba šios ministerijos funkcijas vykdanti institucija, o Bendrijos vardu – Europos Bendrijų Komisijos tarnybos, veikiančios kaip vykdomieji atstovai.

4 straipsnis

Įgyvendinimo susitarimai

1. Prireikus bendradarbiavimo veikla gali būti vykdoma pagal Šalių arba Komisijos ir Naujosios Zelandijos organizacijų, kurios Naujosios Zelandijos Vyriausybės vardu finansuoja mokslinių tyrimų programas arba projektus, įgyvendinimo susitarimus. Šiuose susitarimuose gali būti nustatyta:

   a) bendradarbiavimo konkrečioje srityje arba siekiant konkretaus tikslo pobūdis ir trukmė;

   b) pagal šį Susitarimą bendradarbiaujant sukurtos intelektinės nuosavybės traktavimas;

   c) bet kokie taikytini finansavimo įsipareigojimai;

   d) su bendradarbiavimu susijusių išlaidų paskirstymas ir

   e) bet kurie kiti susiję klausimai.

2. Bendradarbiavimo veikla, vykdyta iki šio Susitarimo įsigaliojimo dienos, įtraukiama į šį Susitarimą nuo tos dienos.

5 straipsnis

Darbuotojų įvažiavimas į šalį ir įrangos įvežimas

Kiekviena Šalis pagal Šalių ir ES valstybių narių atitinkamus įstatymus ir kitus teisės aktus palengvina bendradarbiavimo veikloje dalyvaujančių darbuotojų įvažiavimą į jos teritoriją bei išvykimą iš jos ir bendradarbiavimo veikloje naudojamų medžiagų bei įrangos įvežimą į jos teritoriją ir išvežimą iš jos.

6 straipsnis

Jungtinis komitetas

1. Siekiant užtikrinti veiksmingą šio Susitarimo įgyvendinimą, vykdomieji atstovai įsteigia Jungtinį mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo komitetą (toliau – Jungtinis komitetas). Jungtinį komitetą sudaro kiekvienos Šalies atstovai, o jam bendrai pirmininkauja abiejų Šalių atstovai.

2. Jungtinis komitetas ne rečiau kaip kas dvejus metus pakaitomis susitinka Naujojoje Zelandijoje ir Bendrijoje.

3. Jungtinio komiteto funkcijos yra šios:

   a) keistis nuomonėmis ir informacija mokslo ir technologijų politikos klausimais;

b) teikti Šalims su šio Susitarimo įgyvendinimu susijusias rekomendacijas, įskaitant 3 straipsnyje nurodytos bendradarbiavimo veiklos papildymų nustatymą bei rekomendavimą ir konkrečias priemones, skirtas 3 straipsnio 2 dalyje numatyto abipusio dalyvavimo galimybei pagerinti;

c) prireikus ir kiekvienai iš Šalių pagal vidaus procedūras patvirtinus atlikti techninius šio Susitarimo pakeitimus ir

d) kiekviename posėdyje apžvelgti bendradarbiavimo veiklos padėtį, pasiekimus ir veiksmingumą ir apie tai pateikti Šalims ataskaitą, nagrinėjant 3 straipsnio 2 dalyje numatytą abipusio dalyvavimo galimybę ir kiekvienos iš Šalių kviestiniams mokslo darbuotojams taikytą tvarką.

4. Jungtinis komitetas nustato savo darbo tvarkos taisykles. Sprendimai komitete priimami bendru sutarimu.

5. Jungtinio komiteto posėdžiuose dalyvaujančių atstovų išlaidas, pavyzdžiui, kelionės ir apgyvendinimo išlaidas, padengia ta Šalis, kuriai jie atstovauja. Visas kitas su šiais posėdžiais susijusias išlaidas padengia priimančioji Šalis.

7 straipsnis

Finansavimas

1. Šio Susitarimo įgyvendinimas priklauso nuo kiekvienos Šalies turimų asignuotųjų lėšų ir nuo tos Šalies taikomų įstatymų ir kitų teisės aktų.

2. Bendradarbiavimo veiklos išlaidos padengiamos šios veiklos dalyvių arba Šalių sprendimu.

3. Kai viena Šalis skiria su netiesiogine bendradarbiavimo veikla susijusią finansinę paramą kitos Šalies dalyviams, dotacijos ir finansinė arba kitokia parama, kurią finansuojanti Šalis, remdama šią veiklą, skiria kitos Šalies dalyviams, laikantis kiekvienos Šalies teritorijoje teikiant tokias dotacijas ir finansinę arba kitokią paramą galiojančių atitinkamų įstatymų ir kitų teisės aktų, neapmokestinamos.

8 straipsnis

Informavimas ir intelektinės nuosavybės teisės

1. Vykdant bendradarbiavimo veiklą gaunamą nesaugomą mokslinę ir technologinę informaciją kiekviena Šalis gali skelbti viešai įprastais kanalais laikydamasi bendros tvarkos.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad netiesioginėje bendradarbiavimo veikloje dalyvaujančių dalyvių intelektinės nuosavybės teisių ir įsipareigojimų bei gretutinių teisių ir įsipareigojimų, kylančių iš tokio dalyvavimo, traktavimas atitiktų atitinkamus įstatymus ir kitus teisės aktus bei tarptautines konvencijas, įskaitant Susitarimą dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, Marakešo susitarimo, įsteigiančio Pasaulio prekybos organizaciją, 1C priedą, Berno konvencijos dėl literatūros ir meno kūrinių apsaugos 1971 m. liepos 24 d. Paryžiaus aktą ir Paryžiaus konvencijos dėl pramoninės nuosavybės saugojimo 1967 m. liepos 14 d. Stokholmo aktą.

3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad netiesioginėje bendradarbiavimo veikloje dalyvaujantys kitos Šalies dalyviai intelektinės nuosavybės atžvilgiu būtų vertinami

taip pat, kaip ir pirmosios Šalies dalyviai pagal atitinkamas dalyvavimo kiekvienoje mokslinių tyrimų programoje arba projekte taisykles arba šios Šalies taikytinus įstatymus ir kitus teisės aktus.

9 straipsnis

Teritorinis taikymas

Šis Susitarimas taikomas:

a) teritorijoms, kuriose taikoma Europos bendrijos steigimo sutartis, ir laikantis toje Sutartyje nustatytų sąlygų, ir

b) Naujosios Zelandijos teritorijai.

Tai neužkerta kelio bendradarbiavimo veiklai vykdyti pagal tarptautinę teisę atviroje jūroje, kosminėje erdvėje arba trečiųjų šalių teritorijoje.

10 straipsnis

Kiti susitarimai ir ginčų sprendimas

1. Šio Susitarimo nuostatomis nepažeidžiamos Šalių teisės ir įsipareigojimai pagal galiojančius ir (arba) būsimus Šalių tarpusavio arba Bendrijos bet kurios valstybės narės ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimus.

2. Su šio Susitarimo aiškinimu arba įgyvendinimu susiję klausimai arba ginčai sprendžiami Šalių tarpusavio konsultacijomis.

11 straipsnis

Priedo teisinė galia

Šio Susitarimo priedas yra neįpareigojantis vykdomųjų atstovų susitarimas dėl intelektinės nuosavybės teisių ir kitų nuosavybės teisių, sukurtų arba pradėtų taikyti vykdant tiesioginę bendradarbiavimo veiklą.

12 straipsnis

Pakeitimai

Išskyrus Jungtinio komiteto pagal 6 straipsnio 3 dalies c punktą padarytus techninius pakeitimus, šis Susitarimas gali būti keičiamas abipusiu Šalių sutikimu pasikeičiant diplomatinėmis notomis. Išskyrus atvejus, kai Šalys susitaria kitaip, pakeitimas įsigalioja tą dieną, kai Šalys pasikeičia diplomatinėmis notomis, kuriomis jos informuoja viena kitą apie pakeitimui įsigalioti būtinų atitinkamų jų vidaus procedūrų baigimą.

13 straipsnis

Įsigaliojimas ir nutraukimas

1. Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai Šalys pasikeičia diplomatinėmis notomis, kuriomis jos informuoja viena kitą apie šiam Susitarimui įsigalioti būtinų atitinkamų jų vidaus procedūrų baigimą.

2. Šis Susitarimas galioja pradinį penkerių metų laikotarpį. Išskyrus atvejus, kai viena iš Šalių praneša kitai Šaliai apie tai, kad šis Susitarimas nutraukiamas pasibaigus

pradiniam laikotarpiui, šis Susitarimas galioja pasibaigus pradiniam laikotarpiui iki to laiko, kai viena iš Šalių raštu praneša kitai Šaliai apie savo ketinimą nutraukti šį Susitarimą. Tokiu atveju šis Susitarimas nustoja galioti praėjus šešiems mėnesiams nuo tokio pranešimo gavimo.

3. Šio Susitarimo nutraukimas neturi įtakos jokiai bendradarbiavimo veiklai, kuri nutraukiant šį Susitarimą nėra visiškai baigta vykdyti, ir jokioms specialioms teisėms ir įsipareigojimams, įgytiems laikantis šio Susitarimo priedo.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

PRIIMTA dviem egzemplioriais [vieta, data] anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

EUROPOS BENDRIJOS VARDU:	NAUJOSIOS ZELANDIJOS VYRIAUSYBĖS VARDU:

PRIEDAS

Susitarimas dėl intelektinės nuosavybės teisių ir kitų nuosavybės teisių, sukurtų arba pradėtų taikyti vykdant Naujosios Zelandijos ir Europos bendrijos tiesioginę bendradarbiavimo veiklą

Mokslinių tyrimų, mokslo ir technologijų ministerija ir Europos Bendrijų Komisija (toliau – vykdomieji atstovai) pagal Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje (toliau – Susitarimas) 11 straipsnį susitarė dėl vykdant tiesioginę bendradarbiavimo veiklą (kaip apibrėžta Susitarimo 1 straipsnyje) sukurtų arba pradėtų taikyti intelektinės nuosavybės teisių apsaugos pagal Susitarimą:

1. Išskyrus atvejus, kai vykdomieji atstovai abipusiu sutarimu nusprendžia kitaip, intelektinės nuosavybės teisėms, kurias Šalys sukūrė arba pradėjo taikyti vykdydamos tiesioginio bendradarbiavimo veiklą, bus taikomos tokios taisyklės:

   a) Intelektinę nuosavybę sukūrusiai Šaliai priklausys visos nuosavybės teisės. Jei intelektinė nuosavybė buvo sukurta bendrai ir dviejų Šalių indėlio dalies patikimai nustatyti neįmanoma, intelektinė nuosavybė priklauso bendrosios nuosavybės teise.

   b) Išskyrus 2 punkte nurodytus atvejus, Šalis, kuriai priklauso intelektinė nuosavybė arba kuri pradėjo ją naudoti, suteiks kitai Šaliai naudojimosi teises, būtinas bet kokiai tiesioginio bendradarbiavimo veiklai vykdyti. Tokios teisės bus suteiktos nemokamai.

   c) Išskyrus 2 punkte nurodytus atvejus, kai intelektinė nuosavybė Šalims priklauso bendrosios nuosavybės teise, kiekviena Šalis suteikia kitai Šaliai neišimtinę, neatšaukiamą ir nemokamą licenciją naudoti šią intelektinę nuosavybę ir ja pasinaudoti savais tikslais.

2. Išskyrus atvejus, kai vykdomieji atstovai abipusiu sutarimu nusprendžia kitaip, toliau nurodytos taisyklės taikomos Šalių autorių teisėms ir gretutinėms teisėms, kurias Šalys sukūrė arba pradėjo taikyti vykdydamos tiesioginio bendradarbiavimo veiklą:

   a) jei Šalis žurnaluose, straipsniuose, ataskaitose, knygose, internete arba kita forma, įskaitant vaizdajuostes ir elektronines saugojimo priemones, paskelbia mokslinius ir techninius duomenis, informaciją arba rezultatus, gaunamus dėl bendradarbiavimo veiklos ir susijusius su ja, skelbiančioji Šalis deda visas pastangas, kad kitai Šaliai įgytų neišimtines, neatšaukiamas ir nemokamas licencijas versti, dauginti, adaptuoti, perduoti ir viešai platinti tokius darbus visose šalyse, kuriose galima įgyti autorių teisių apsaugą. Tačiau skelbiančioji Šalis neprivalo tokių licencijų įgyti iš trečiųjų šalių, jei pirmojo skelbimo metu ji nežinojo, kad joms priklauso kokia nors tokių darbų intelektinė nuosavybė;

   b) ant visų viešai platinamų pagal 2 punkto a papunkčio nuostatas parengtų darbų, kurie yra autorių teisių objektas, kopijų bus nurodomos autorių pavardės, išskyrus atvejus, kai autorius aiškiai atsisako, kad jo pavardė būtų nurodyta. Ant jų taip pat bus pateikiamas aiškiai matomas patvirtinimas, kad Šalys kartu suteikė paramą.

3. Išskyrus atvejus, kai vykdomieji atstovai abipusiu sutarimu nusprendžia kitaip, visa intelektinė nuosavybė pagal 1 ir 2 punktus bus suteikta be jokių aiškių arba

numanomų garantijų, įskaitant garantijas dėl tinkamumo konkrečiam tikslui, nuosavybės teisės arba teisių pažeidimo nebuvimo.

4. Jei vykdomieji atstovai abipusiu sutarimu nenusprendžia kitaip, Šalių neatskleistinai informacijai taikomos šios taisyklės:

   a) perduodama kitai Šaliai tiesioginei bendradarbiavimo veiklai vykdyti būtiną informaciją, kiekviena Šalis nurodys informaciją, kurios ji pageidauja neatskleisti („neatskleistina informacija“);

   b) neatskleistiną informaciją gaunanti Šalis šią informaciją su tiesioginės bendradarbiavimo veiklos vykdymu susijusiu konkrečiu tikslu gali perduoti savo agentūroms arba šiose agentūrose dirbantiems asmenims. Gaunančioji Šalis agentūroms, jų darbuotojams ir trečiosioms šalims, įskaitant rangovus ir subrangovus, nustatys pareigą užtikrinti tokios neatskleistinos informacijos konfidencialumą;

   c) tik gavusi išankstinį rašytinį neatskleistiną informaciją teikiančios Šalies sutikimą kita Šalis gali paskleisti tokią neatskleistiną informaciją plačiau nei leidžiama 4 punkto b papunktyje. Šalys bendradarbiaus rengdamos išankstinio rašytinio sutikimo tokiam platesniam skleidimui prašymo ir jo gavimo procedūras. Paprašius kiekviena Šalis suteiks tokį sutikimą tiek, kiek tai leidžia jos įstatymai ir kiti teisės aktai;

   d) pagal šį Susitarimą rengiamuose seminaruose, posėdžiuose, skiriant darbuotojus ir naudojant įrenginius gaunama informacija bus laikoma neatskleistina informacija, kai informaciją teikianti Šalis nustatys, kad tai yra neatskleistina informacija pagal 4 punkto a papunktį;

   e) jei viena Šalis sužinos negalėsianti arba manys ateityje negalėsianti laikytis šiame priede nurodytų informacijos skleidimo apribojimų ir sąlygų, ji nedelsdama apie tai informuos kitą Šalį. Po to Šalys konsultuosis, kokių veiksmų reikia imtis.

5. Šis susitarimas gali būti pakeistas vykdomųjų atstovų rašytiniu abipusiu sutarimu.

6. Šis susitarimas įsigalios Susitarimo įsigaliojimo dieną.

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

PASIŪLYMO PAVADINIMAS

Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje pasirašymo ir sudarymo projektas.

VALDYMO IR BIUDŽETO SUDARYMO PAGAL VEIKLOS RŪŠIS SISTEMA

Visų pirma RTD, JRC, ENTR, INFSO ir TREN generalinių direktoratų politikos strategija ir koordinavimas.

3. BIUDŽETO EILUTĖS

3.1. Biudžeto eilutės (veiklos eilutės ir atitinkamos techninės bei administracinės pagalbos eilutės (buvusios BA eilutės)), su pavadinimais: su Susitarimo įgyvendinimu susijusios išlaidos (praktiniai seminarai, seminarai, posėdžiai) bus įtrauktos į Europos bendrijos bendrosios programos specialiųjų programų administracinių išlaidų biudžeto eilutes (XX.01.05.03).

3.2. Priemonės ir jos finansinio poveikio trukmė:

Pradiniam penkerių metų laikotarpiui nuo tos datos, kurią Šalys pasikeičia diplomatinėmis notomis, kuriomis informuoja viena kitą apie Susitarimui įsigalioti būtinų atitinkamų vidaus procedūrų baigimą; Susitarimo galiojimas tyliu sutikimu bus pratęsiamas, kaip nustatyta Susitarimo 13 straipsnyje.

3.3. Biudžeto ypatybės *(prireikus įterpti eilučių)*:

Biudžeto eilutė	**Išlaidų rūšis**		**Nauja**	**ELPA įnašas**	**Šalių kandidačių įnašai**	**Finansinės perspektyvos išlaidų kategorija**
xx01.05.03	NPI	NDIF[2]	NE	TAIP	TAIP	Nr. 1A

[2] Nediferencijuoti asignavimai (NDA).

4. IŠTEKLIŲ APŽVALGA

4.1. Finansiniai ištekliai

4.1.1. Įsipareigojimų asignavimų (ĮA) ir mokėjimų asignavimų (MA) suvestinė

Mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Išlaidų rūšis	Skirsnio Nr.		2008	2009	2010	2011	2012	.	Iš viso
Veiklos išlaidos[3]									
Įsipareigojimų asignavimai (ĮA)	8.1	a	0						0
Mokėjimų asignavimai (MA)		b	0						0
Administracinės išlaidos, įskaičiuotos į orientacinę sumą[4]									
Techninė ir administracinė pagalba (NDIF)	8.2.4	c	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
ORIENTACINĖ SUMA IŠ VISO									
Įsipareigojimų asignavimai		**a+c**	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
Mokėjimų asignavimai		**b+c**	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
Į orientacinę sumą <u>neįskaičiuotos</u> administracinės išlaidos[5]									
Žmogiškieji ištekliai ir susijusios išlaidos (NDIF)	8.2.5	d	0						0
Žmogiškiesiems ištekliams ir susijusioms išlaidoms nepriskiriamos administracinės išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą (NDIF)	8.2.6	e	0	0	0.	0	0	0	0

Iš viso orientacinių priemonės finansinių išlaidų

IŠ VISO ĮA, įskaitant išlaidas žmogiškiesiems ištekliams		a+c +d+ e	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
IŠ VISO MA, įskaitant išlaidas žmogiškiesiems ištekliams		b+c +d+ e	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10

[3] Išlaidos, nepriklausančios atitinkamos xx antraštinės dalies xx 01 skyriui.
[4] Išlaidos pagal xx antraštinės dalies xx 01 05 straipsnį.
[5] Išlaidos pagal xx 01 skyrių, nepriskiriamos xx 01 04 arba xx 01 05 straipsniams.

Išsami informacija apie bendrą finansavimą

Jeigu numatoma, kad pasiūlymą bendrai finansuos kelios valstybės narės arba kitos įstaigos (nurodyti kokios), toliau pateiktoje lentelėje reikėtų nurodyti tokio bendro finansavimo dalies įvertinimą (jei numatoma, kad bendrai finansuos kelios skirtingos įstaigos, galima pridėti papildomų eilučių):

Mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Bendrą finansavimą teikianti įstaiga		Metai	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n+5 ir vėliau	Iš viso
……	f							
IŠ VISO ĮA, įskaitant bendrą finansavimą	a+c+d +e+f							

4.1.2. Suderinamumas su finansiniu programavimu

x Pasiūlymas atitinka esamą finansinį programavimą.

☐ Atsižvelgiant į pasiūlymą, reikės pakeisti atitinkamų finansinės perspektyvos išlaidų kategorijų programas.

☐ Įgyvendinant pasiūlymą, gali tekti taikyti Tarpinstitucinio susitarimo nuostatas[6] (t. y. taikyti lankstumo priemonę arba patikslinti finansinę perspektyvą).

4.1.3. Finansinis poveikis įplaukoms

x Pasiūlymas neturi finansinio poveikio įplaukoms.

☐ Pasiūlymas įplaukoms turi tokį finansinį poveikį:

Pastaba. Visa išsami informacija ir pastabos, susijusios su poveikio įplaukoms apskaičiavimo metodais, turėtų būti pateiktos atskirame priede.

Mln. EUR (dešimtųjų tikslumu)

		Prieš taikant priemonę [n-1 metai]	Padėtis pradėjus taikyti priemonę					
Biudžeto eilutė	Įplaukos		2008	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5][7]
603.1	*a) įplaukos absoliučiąja verte*	0						
	b) įplaukų pokytis	*Δ*						

(Nurodyti kiekvieną susijusią biudžeto eilutę. Jei poveikis daromas kelioms biudžeto eilutėms, lentelėje įterpti reikiamą eilučių skaičių.)

[6] Žr. Tarpinstitucinio susitarimo 19 ir 24 punktus.

[7] Jeigu būtina, t. y. jei priemonė trunka ilgiau kaip 6 metus, reikėtų pridėti papildomų stulpelių.

4.2. Žmogiškųjų išteklių visos darbo dienos ekvivalentas (įskaitant pareigūnus, laikinuosius ir išorės darbuotojus) – išsami informacija pateikta 8.2.1 punkte.

Metų poreikiai	2008					
Iš viso žmogiškųjų išteklių						

5. YPATYBĖS IR TIKSLAI

Aiškinamajame memorandume reikia pateikti išsamią informaciją apie pasiūlymo aplinkybes. Šiame finansinės teisės akto pažymos skirsnyje turi būti pateikta ši konkreti papildoma informacija:

5.1. Trumpalaikiai ir ilgalaikiai poreikiai:

Dėl šio sprendimo abi Šalys galės gerinti ir stiprinti tarpusavio bendradarbiavimą bendro mokslinio ir technologinio intereso srityse.

5.2. Papildoma nauda, sukurta dalyvaujant Bendrijai, pasiūlymo suderinamumas su kitomis finansinėmis priemonėmis ir galima sinergija:

Susitarimas grindžiamas abipusės naudos, abipusių galimybių dalyvauti viena kitos programose ir veikloje, susijusiose su Susitarimo tikslu, nediskriminavimo, veiksmingos intelektinės nuosavybės apsaugos ir teisingo intelektinės nuosavybės teisių pasidalijimo principais. Pasiūlymas taip pat suderinamas su Bendrijos dengiamomis administracinėmis išlaidomis, numatytomis ES ekspertų ir pareigūnų komandiruotėms bei Europos bendrijoje ir Naujojoje Zelandijoje rengtiniems praktiniams seminarams, seminarams ir posėdžiams.

5.3. Pasiūlymo tikslai, numatomi rezultatai ir susiję rodikliai atsižvelgiant į valdymo pagal veiklos rūšis sistemą

Dėl šio sprendimo ir Naujoji Zelandija, ir Europos bendrija turėtų gauti abipusės naudos iš vykdant jų specialiąsias mokslinių tyrimų programas pasiektos mokslo ir technikos pažangos. Jis leis keistis konkrečiomis žiniomis ir perduoti praktinę patirtį mokslo bendruomenės, pramonės ir piliečių naudai.

5.4. Įgyvendinimo metodai (orientaciniai)

Toliau nurodykite metodą (-us)[8], kurį (-iuos) pasirinkote priemonei įgyvendinti.

X ***Centralizuotas valdymas***

X Tiesioginis, vykdomas Komisijos

☐ Netiesioginis, deleguojama:

☐ vykdomosioms agentūroms

☐ Bendrijų įkurtoms įstaigoms, nurodytoms Finansinio reglamento 185 straipsnyje

☐ nacionalinei (-ėms) viešojo sektoriaus įstaigai (-oms) arba įstaigai (-oms), teikiančiai (-ioms) viešąsias paslaugas.

[8] Jei nurodomas daugiau kaip vienas metodas, papildomą išsamią informaciją pateikti šio punkto pastabų skiltyje.

☐ ***Pasidalijamasis arba decentralizuotas valdymas***

☐ kartu su valstybėmis narėmis

☐ kartu su trečiosiomis šalimis

☐ ***Bendras valdymas kartu su tarptautinėmis organizacijomis (nurodyti)***

Susijusios pastabos:

6. STEBĖSENA IR VERTINIMAS

6.1. Stebėsenos sistema

Komisijos padaliniai reguliariai vertins visą pagal bendradarbiavimo susitarimą vykdomą veiklą, kurią taip pat reguliariai kartu vertins Bendrija ir Naujoji Zelandija. Šis vertinimas apims:

a) Veiklos rodiklius

– komandiruočių ir posėdžių skaičių;

– įvairių bendradarbiavimo veiklos sričių skaičių.

b) Informacijos rinkimą:

Remiantis informacija, gaunama iš Bendrosios programos specialiųjų programų, ir Naujosios Zelandijos informacija, teikiama Susitarime numatytam Jungtiniam komitetui.

c) Bendrą vertinimą:

Komisija bendradarbiavimo veiklos įvertinimą atliks iki pradinių penkerių įgyvendinimo metų pabaigos.

6.2. Vertinimas

Komisija įvertins veiklą, kuriai taikomas šis bendradarbiavimo susitarimas, iki pradinių penkerių įgyvendinimo metų pabaigos.

6.3. Būsimų vertinimų sąlygos ir dažnumas

Susitarimo Šalys ne rečiau kaip kas dveji metai jo taikymą įvertins 6 straipsnyje nurodyto Jungtinio komiteto posėdžiuose.

7. KOVOS SU SUKČIAVIMU PRIEMONĖS

Jei vykdant Bendrąją programą reikia naudotis išorės rangovų paslaugomis arba teikti finansavimą trečiosioms šalims, Komisija prireikus atliks finansinį auditą, visų pirma jeigu jai kils pagrįstų abejonių dėl atlikto arba veiklos ataskaitose aprašyto darbo pobūdžio tikrumo.

Bendrijos finansinį auditą atliks jos darbuotojai arba pagal tikrinamos Šalies įstatymus patvirtinti apskaitos ekspertai. Bendrija šiuos ekspertus parinks savo nuožiūra, vengdama bet kokio interesų konflikto, kurį jai gali nurodyti tikrinama Šalis.

Be to, vykdydama mokslinių tyrimų veiklą, Komisija užtikrins, kad Europos Bendrijų finansiniai interesai būtų apsaugomi veiksmingais patikrinimais, o nustačius pažeidimus − atgrasančiomis ir proporcingomis priemonėmis bei nuobaudomis.

Siekiant įgyvendinti šį tikslą, į visas Bendrąją programą įgyvendinant taikomas sutartis bus įtraukiamos patikrinimų, priemonių ir nuobaudų taisyklės pagal Reglamentus Nr. 2988/95, 2185/96 ir 1073/99.

Sutartyse visų pirma reikės:

– įtraukti specialias sutartines nuostatas, kad būtų apsaugoti EB finansiniai interesai, t. y. būtų tikrinamas ir kontroliuojamas atliktas darbas;

– numatyti administracijos inspektorių, kurių specializacija yra kova su sukčiavimu, dalyvavimą pagal reglamentus Nr. 2185/96 ir 1073/99;

– numatyti administracines nuobaudas už visus su sutarčių įgyvendinimu susijusius tyčinius pažeidimus arba pažeidimus dėl neatsargumo pagal pagrindų reglamentą Nr. 2988/95, įskaitant įtraukimą į juodąjį sąrašą;

– nurodyti, kad pažeidimų ir sukčiavimo atveju pagal EB sutarties 256 straipsnį bus išduoti vykdomieji raštai sumoms išieškoti.

Be to, atsakingieji Mokslinių tyrimų generalinio direktorato darbuotojai kaip įprastą priemonę įgyvendins kontrolės programą, pagal kurią stebės mokslinius ir su biudžetu susijusius aspektus. Europos Audito Rūmai atliks patikrinimus vietoje.

8. IŠSAMI INFORMACIJA APIE IŠTEKLIUS

8.1. Pasiūlymo tikslai vertinant pagal finansines išlaidas: **(pildyti nebūtina)**

Įsipareigojimų asignavimai mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

(Nurodyti tikslų, priemonių ir rezultatų pavadinimus)	**Rezultato rūšis**	**Vid. išlaidos**	**n metai**		**n+1 metai**		**n+2 metai**		**n+3 metai**		**n+4 metai**		**n+5 metai ir vėliau**		**IŠ VISO**	
			Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius .	Iš viso išlaidų
VEIKLOS TIKSLAS Nr. 1[9]																
1 priemonė……																
- 1 rezultatas																
- 2 rezultatas																
2 priemonė……																
1 rezultatas																
1 tikslo tarpinė suma																
VEIKLOS TIKSLAS Nr. 2																
1 priemonė……																
- 1 rezultatas																
2 tikslo tarpinė suma																
VEIKLOS TIKSLAS Nr. n																
n tikslo tarpinė suma																
IŠ VISO IŠLAIDŲ																

[9] Kaip apibūdinta 5.3 skirsnyje.

8.2. Administracinės išlaidos

8.2.1. Žmogiškųjų išteklių skaičius ir rūšis

Pareigų rūšis		Darbuotojai, skiriami priemonei įgyvendinti iš esamų ir (arba) papildomų išteklių (**darbo vietų arba visos darbo dienos ekvivalentų skaičius**)					
		2008 m.	n+1 metai	n+2 metai	n+3 metai	n+4 metai	n+5 metai
Pareigūnai arba laikinieji darbuotojai[10] (XX 01 01)	A*/ AD	0					
	B*, C*/ AST						
Darbuotojai, finansuojami[11] pagal XX 01 02 straipsnį		0					
Kiti darbuotojai, finansuojami[12] pagal XX 01 04/05 straipsnį		0					
IŠ VISO		0					

8.2.2. Užduočių, susijusių su priemone, aprašymas

Susitarimo įgyvendinimo tikslais ES ir Naujosios Zelandijos ekspertai ir pareigūnai vyks į komandiruotes ir dalyvaus posėdžiuose.

8.2.3. Žmogiškųjų išteklių (numatytų teisės aktais) šaltiniai

(Pateikus daugiau kaip vieną šaltinį, nurodyti su kiekvienu šaltiniu susijusių darbo vietų skaičių)

X Šiuo metu programai valdymui skirtų darbo vietų, kurias reikia pakeisti arba pratęsti.

☐ Darbo vietų, pagal MPS (metinę politikos strategiją)/PBP (preliminarų biudžeto projektą) iš anksto skirtų n-tiesiems metams

☐ Darbo vietų, kurių bus prašoma kitos MPS/PBP procedūros metu

☐ Darbo vietos, kurios bus perskirstytos naudojant valdymo tarnybos išteklius (vidinis perskirstymas)

☐ Darbo vietų, reikalingų n-tiesiems metams, tačiau nenumatytų tų metų MPS/PBP

[10] Kurių išlaidos NEĮSKAIČIUOTOS į orientacinę sumą.
[11] Kurių išlaidos NEĮSKAIČIUOTOS į orientacinę sumą.
[12] Kurių išlaidos įskaičiuotos į orientacinę sumą.

8.2.4. Kitos administracinės išlaidos, įskaičiuotos į orientacinę sumą (XX 01 04/05 – Administracinės valdymo išlaidos)

Mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Biudžeto eilutė (numeris ir pavadinimas)	2008 m.	n+1 metai	n+2 metai	n+3 metai	n+4 metai	n+5 metai ir vėliau	IŠ VISO
1. Techninė ir administracinė pagalba (įskaitant susijusias išlaidas darbuotojams)							
Vykdomosios agentūros[13]							
Kita techninė ir administracinė pagalba	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,1
- *intra muros*							
- *extra muros*							
Iš viso techninei ir administracinei pagalbai	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,1

8.2.5. Finansinės išlaidos žmogiškiesiems ištekliams ir susijusios išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą

Mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Žmogiškųjų išteklių rūšis	2008 m.	n+1 metai	n+2 metai	n+3 metai	n+4 metai	n+5 metai ir vėliau
Pareigūnai ir laikinieji darbuotojai (XX 01 01)						
Darbuotojai, finansuojami pagal XX 01 02 straipsnį (pagalbiniai darbuotojai, deleguotieji nacionaliniai ekspertai, pagal sutartis dirbantys darbuotojai ir kt.) (nurodyti biudžeto eilutę)						
Iš viso žmogiškųjų išteklių ir susijusių išlaidų (NEĮSKAIČIUOTŲ į orientacinę sumą)						

Apskaičiuota – ***Pareigūnai ir laikinieji darbuotojai***

[13] Prie atitinkamos (-ų) vykdomosios (-ųjų) agentūros (-ų) reikėtų pateikti nuorodą į konkrečią finansinę teisės akto pažymą.

Prireikus pateikti nuorodą į 8.2.1 punktą

Apskaičiuota – ***Darbuotojai, finansuojami pagal XX 01 02 str. (netaikytina)***

Prireikus pateikti nuorodą į 8.2.1 punktą

8.2.6. Kitos administracinės išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą

Mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

	2008 m.	n+1 metai	n+2 metai	n+3 metai	n+4 metai	n+5 metai ir vėliau	IŠ VISO
XX 01 02 11 01 – Komandiruotės							
XX 01 02 11 02 – Posėdžiai ir konferencijos							
XX 01 02 11 03 – Komitetai[14]							
XX 01 02 11 04 – Tyrimai ir konsultacijos							
XX 01 02 11 05 – Informacinės sistemos							
2. Iš viso kitų valdymo išlaidų (XX 01 02 11)							
3. Kitos administravimui priskiriamos išlaidos (patikslinti nurodant biudžeto eilutę)							
Iš viso administracinių išlaidų, nepriskiriamų žmogiškiesiems ištekliams ir susijusioms išlaidoms (NEĮSKAIČIUOTŲ į orientacinę sumą)							

Apskaičiuota – ***Kitos administracinės išlaidos, neįskaičiuotos į orientacinę sumą***

[14] Nurodyti komiteto rūšį ir kuriai grupei jis priklauso.